

## Chapitre 24

### LOI SUR LES CIRCONSCRIPTIONS DU NUNAVUT (Sanctionnée le 31 octobre 2011)

Sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, la commissaire du Nunavut édicte :

*Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*

**1. (1) Le présent article modifie la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*.**

**(2) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Composition de l'Assemblée législative

**3.** L'Assemblée législative est composée de 22 députés, chacun étant élu pour représenter une circonscription conformément à la *Loi électorale du Nunavut*.

**(3) L'annexe A est abrogée.**

*Loi électorale du Nunavut.*

**2. (1) Le présent article modifie la *Loi électorale du Nunavut*.**

**(2) Le paragraphe 2(1) est modifié par abrogation de la définition de « circonscription » et par substitution de ce qui suit :**

« circonscription » Région géographique, décrite conformément à l'article 31 et représentée par un député de l'Assemblée législative. (*constituency*)

**(3) L'article 31 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Circonscriptions

**31.** (1) Le Nunavut est divisé en 22 circonscriptions dont les noms figurent à la partie 1 de l'annexe. Ces noms ont également force de loi en chaque langue.

Description des circonscriptions ayant force de loi

(2) La description ayant force de loi des régions et limites des circonscriptions se retrouve sur le disque DV D intitulé *Version numérique officielle 2011 des cartes des circonscriptions du Nunavut*, préparé par le directeur général des élections conformément au paragraphe 20(4), au *Rapport de la Commission des délimitations électorales du Nunavut 2011*, et à l'addenda à ce rapport daté du 8 août 2011.

circonscriptions du Nunavut, Loi sur les

Cartes reproduites pour des motifs de commodité

(3) Pour de simples motifs de commodité, les cartes des circonscriptions sont reproduites à la partie 2 de l'annexe.

Disponibilité

(4) Le directeur général des élections veille à ce que soient mises à la disposition du public, sans frais, des copies du disque DVD visé au paragraphe (2) et des cartes figurant à la partie 2 de l'annexe.

**(4) L'annexe figurant dans l'annexe à la présente loi est ajoutée à la Loi.**

#### **Entrée en vigueur**

**La présente loi entre en vigueur le jour qui suit la dissolution de la troisième Assemblée législative, mais au moins six mois après la date de sanction de la présente loi.**

## ANNEXE

*Paragraphe 2(4))*

## ANNEXE

*(Article 31)*

### Partie 1 Noms des circonscriptions

| <b>Français</b>   | <b>ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ</b>   | <b>English</b>     | <b>Inuinnaqtun</b>     |
|-------------------|-----------------|--------------------|------------------------|
| Aggu              | ᐊ᜵              | Aggu               | Aggu                   |
| Aivilik           | ᐊᜱᜲᜳ            | Aivilik            | Aivilik                |
| Amittuq           | ᐊᜱᜭ             | Amittuq            | Amittuq                |
| Arviat Nord       | ᐊᜱᜲ᜴ ᐃᜱ᜷᜴       | Arviat North       | Arviat Tununga         |
| Arviat Sud        | ᐊᜱᜲ᜴ ᑕᜱ᜷        | Arviat South       | Arviat Hivuraa         |
| Baffin Sud        | ᓇᜱ᜷᜴᜵ ᑕᜱ᜷       | South Baffin       | Hivuraa<br>Qikiqtaaluk |
| Baie d'Hudson     | ᑕᜱ᜷᜴᜵᜶          | Hudson Bay         | Tahiuyaryuaq           |
| Baker Lake        | ᓇᜱ᜷᜴᜵᜶          | Baker Lake         | Qamanittuaq            |
| Cambridge Bay     | Δᜱ᜷᜴᜵᜶          | Cambridge Bay      | Igaluktuutiaq          |
| Gjoa Haven        | ▷ᜱ᜷᜴᜵᜶          | Gjoa Haven         | Uqhuqtuuq              |
| Kugluktuk         | ᜱ᜷᜴᜵᜶           | Kugluktuk          | Kugluktuk              |
| Manirajaaq        | ᜱ᜷᜴᜵᜶           | Manirajaaq         | Manirajaaq             |
| Netchelik         | ᜱ᜷᜴᜵᜶           | Netchelik          | Netchelik              |
| Niaqunnguuti      | ᜱ᜷᜴᜵᜶᜷᜴         | Niaqunnguuti       | Niaqunnguuti           |
| Pangnirtung       | ᜱ᜷᜴᜵᜶᜷᜴         | Pangnirtung        | Pangniqtuuq            |
| Quttiktuq         | ᜱ᜷᜴᜵᜶᜷᜴         | Quttiktuq          | Quttiktuq              |
| Rankin Inlet Nord | ᜱ᜷᜴᜵᜶᜷᜴᜷᜴᜵᜶     | Rankin Inlet North | Kangirliniq<br>Tununga |
| Rankin Inlet Sud  | ᜱ᜷᜴᜵᜶᜷᜴᜷᜴᜵᜶ ᑕᜱ᜷ | Rankin Inlet South | Kangirliniq Hivuraa    |
| Sinaa             | ᜱ᜷᜴᜵᜶           | Sinaa              | Sinaa                  |
| Tasirluq          | ᜱ᜷᜴᜵᜶           | Tasirluq           | Tasirluq               |
| Tununiq           | ᜱ᜷᜴᜵᜶           | Tununiq            | Tununiq                |
| Uqqummiut         | ᜱ᜷᜴᜵᜶᜷᜴᜵᜶       | Uqqummiut          | Uqqurmiut              |

## Partie 2

### Cartes reproduites pour en faciliter la consultation

## Nunavut Constituencies

#### Circonscriptions du Nunavut

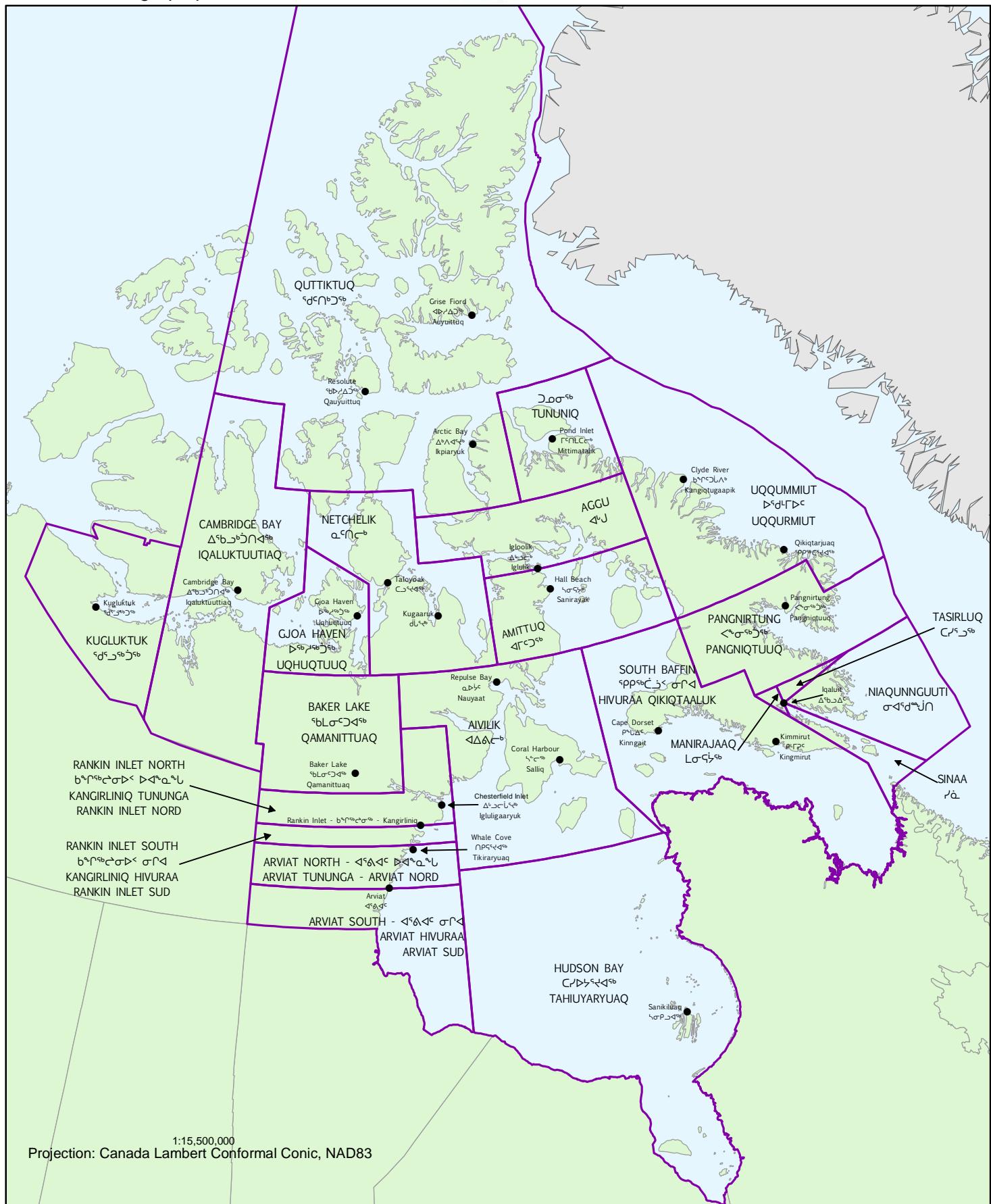
## **Nunavummi Kivqagtuqtauviiit**

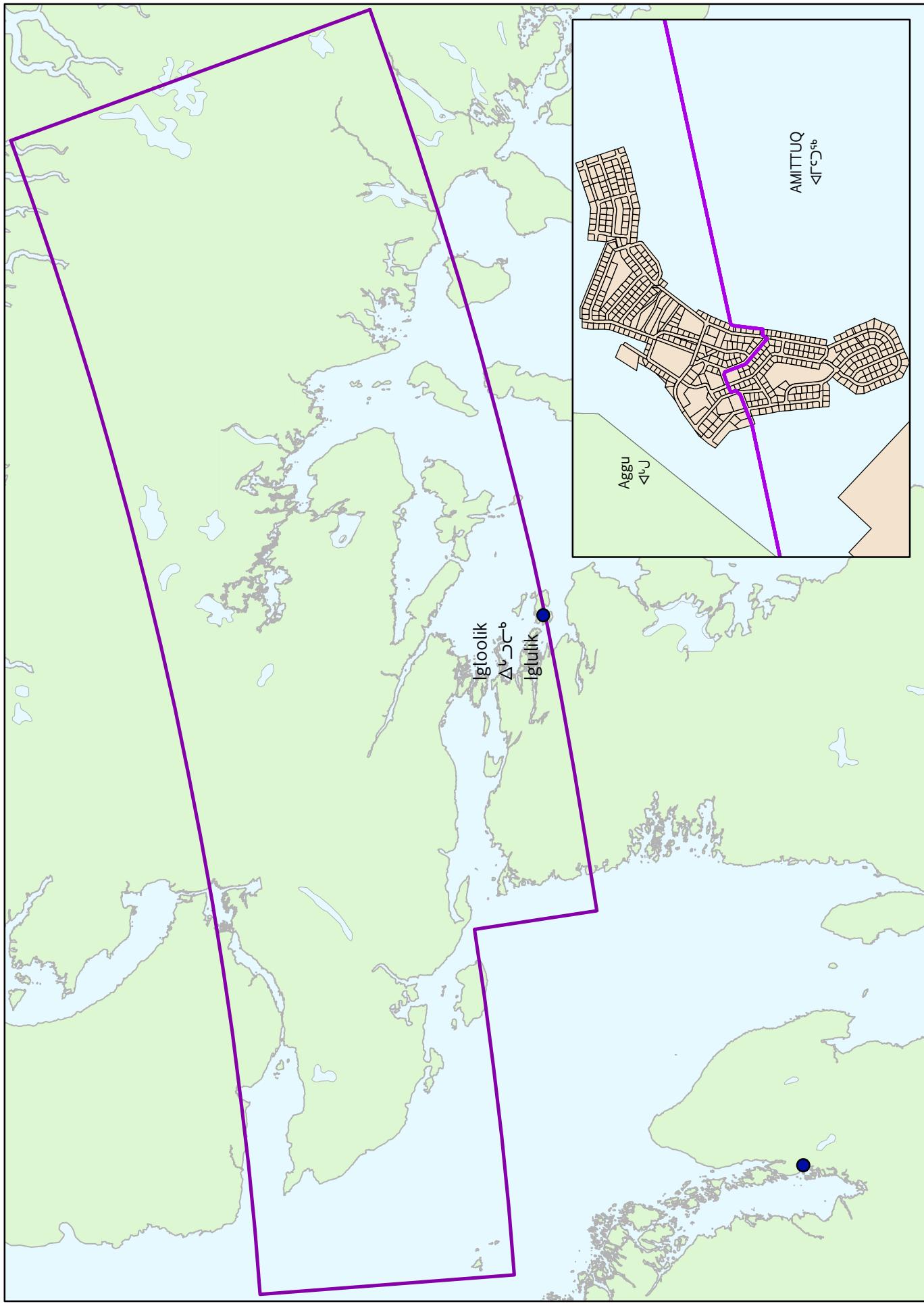


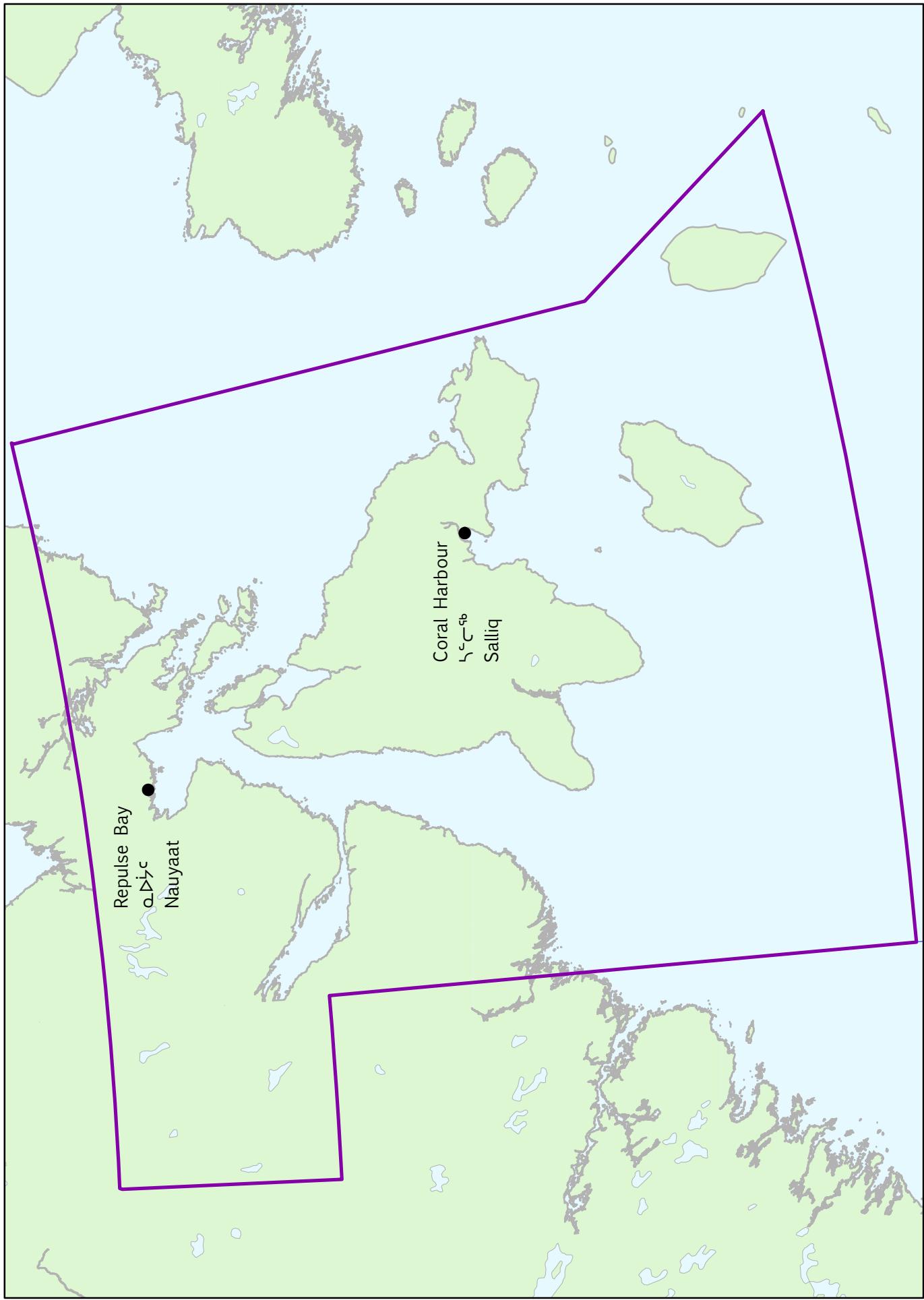
# Nunavumi Nigoaktoliginikut Titikniliogotinik Katmayiit Nunavut Thule and Baffinland Geodetic Survey

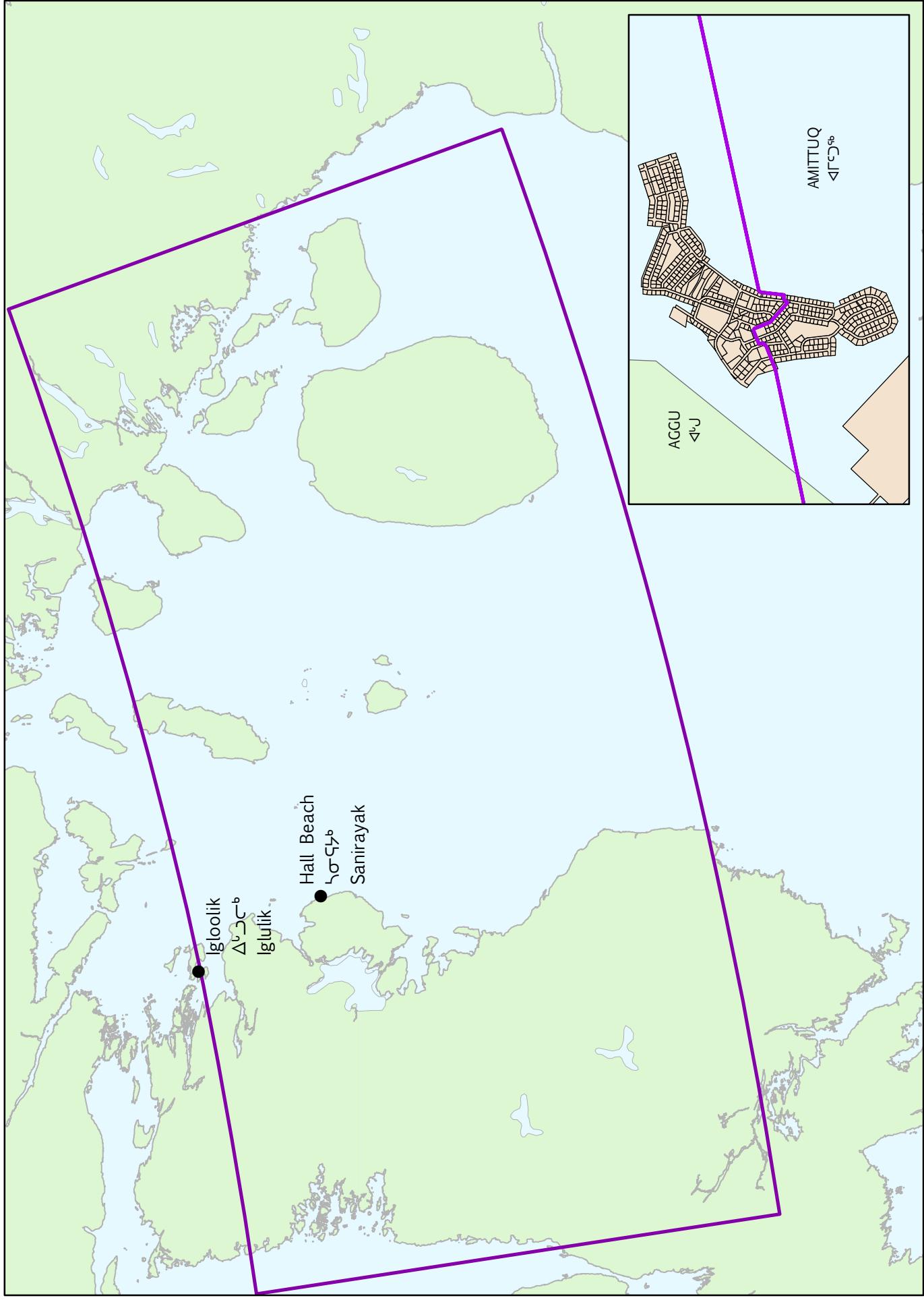
## Nunavut Electoral Boundaries Commission

## Commission de délimitation des circonscriptions du Nunavut

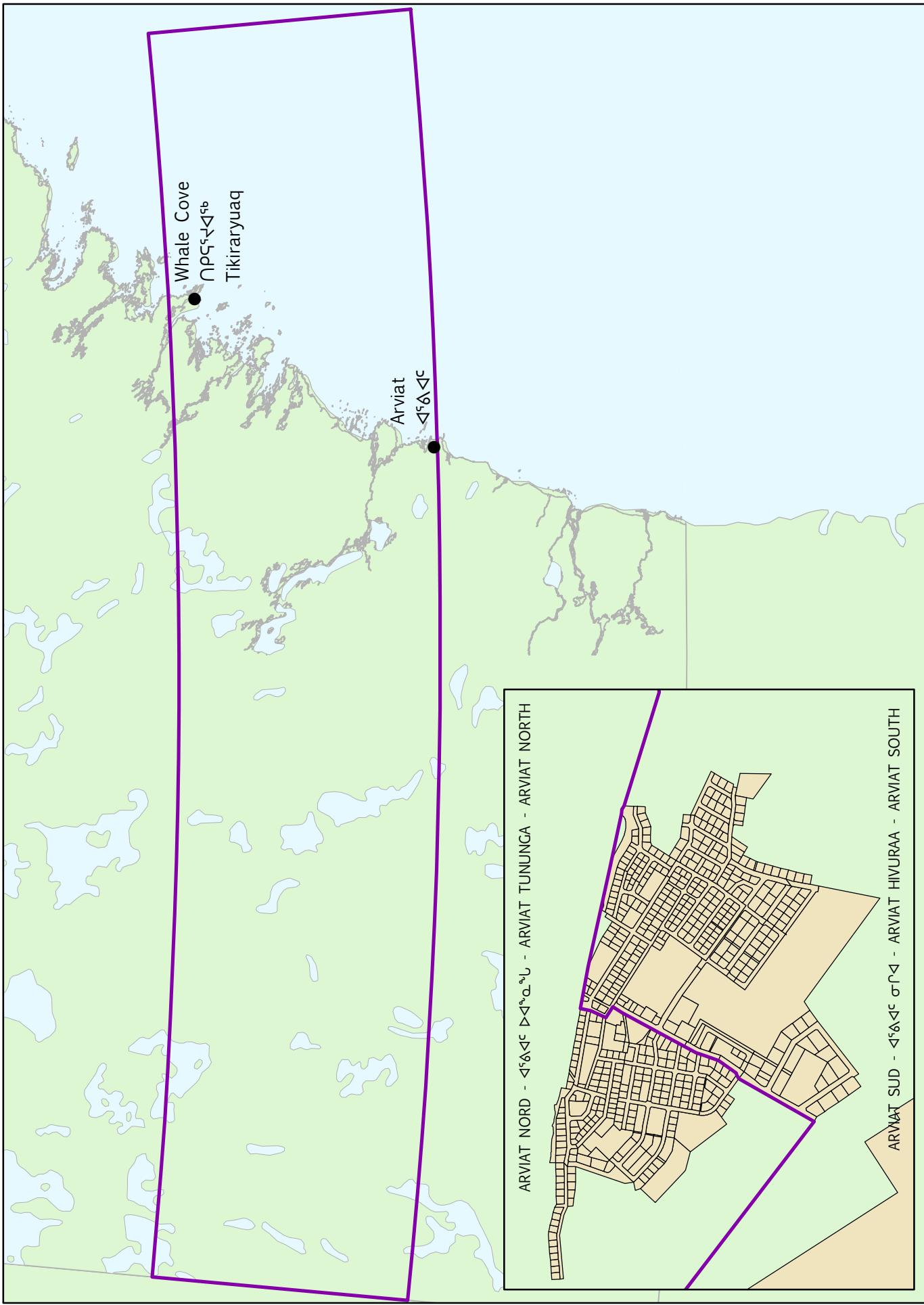




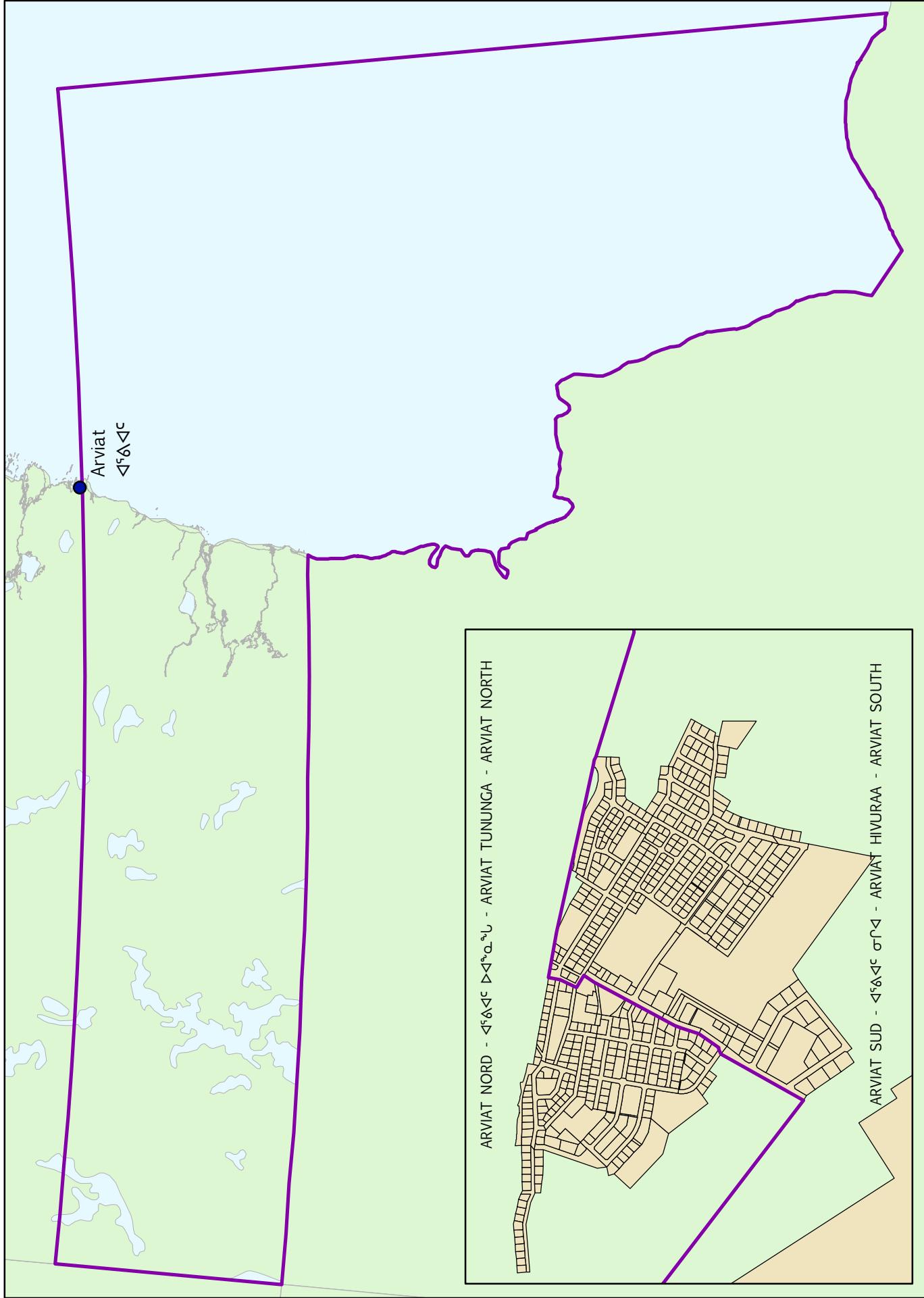




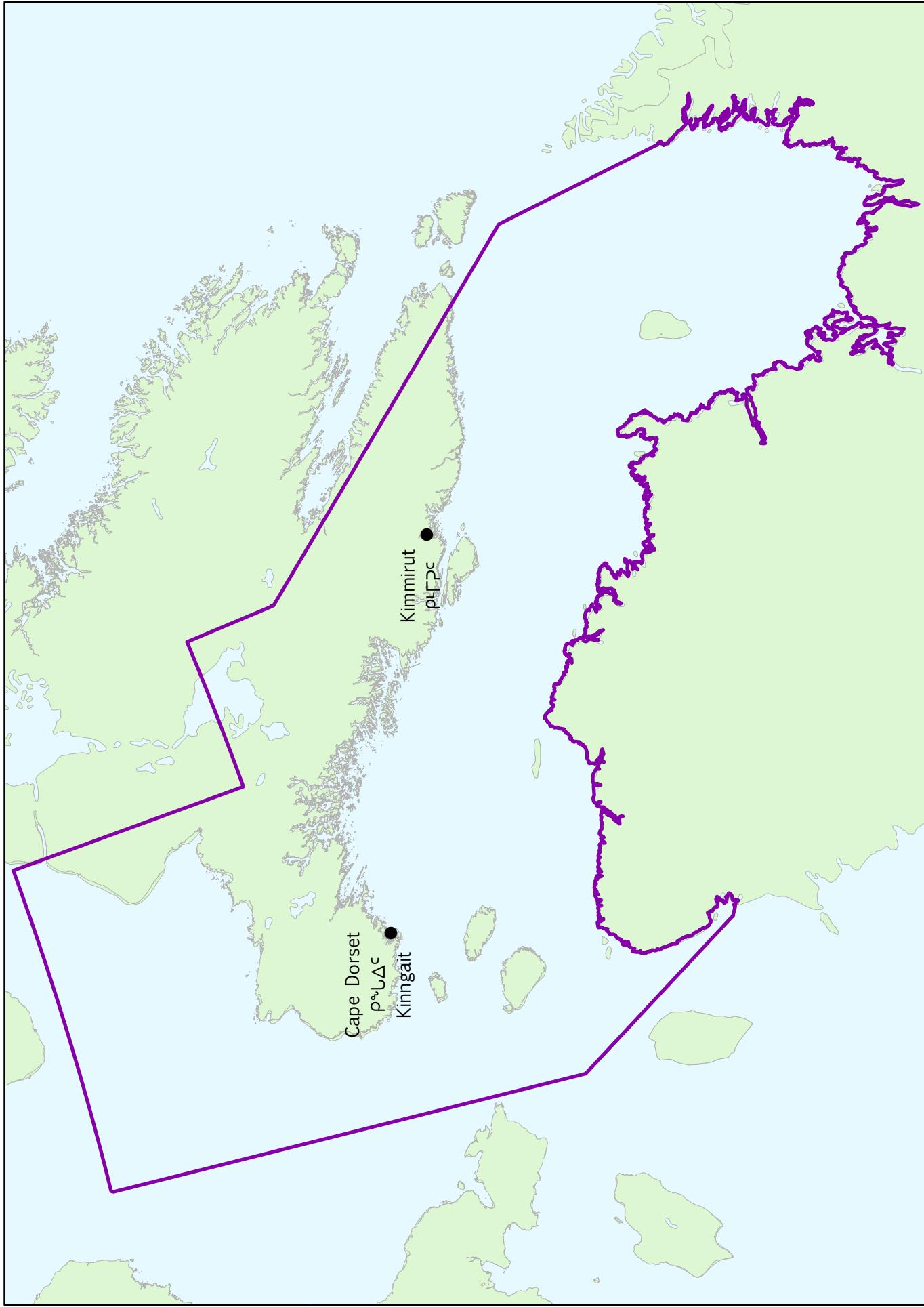
ARVIAT NORD -  $\Delta^c \delta \Delta^c$   $\triangleright \Delta^a \alpha \Delta^a$  - ARVIAT TUNUNGA - ARVIAT NORTH



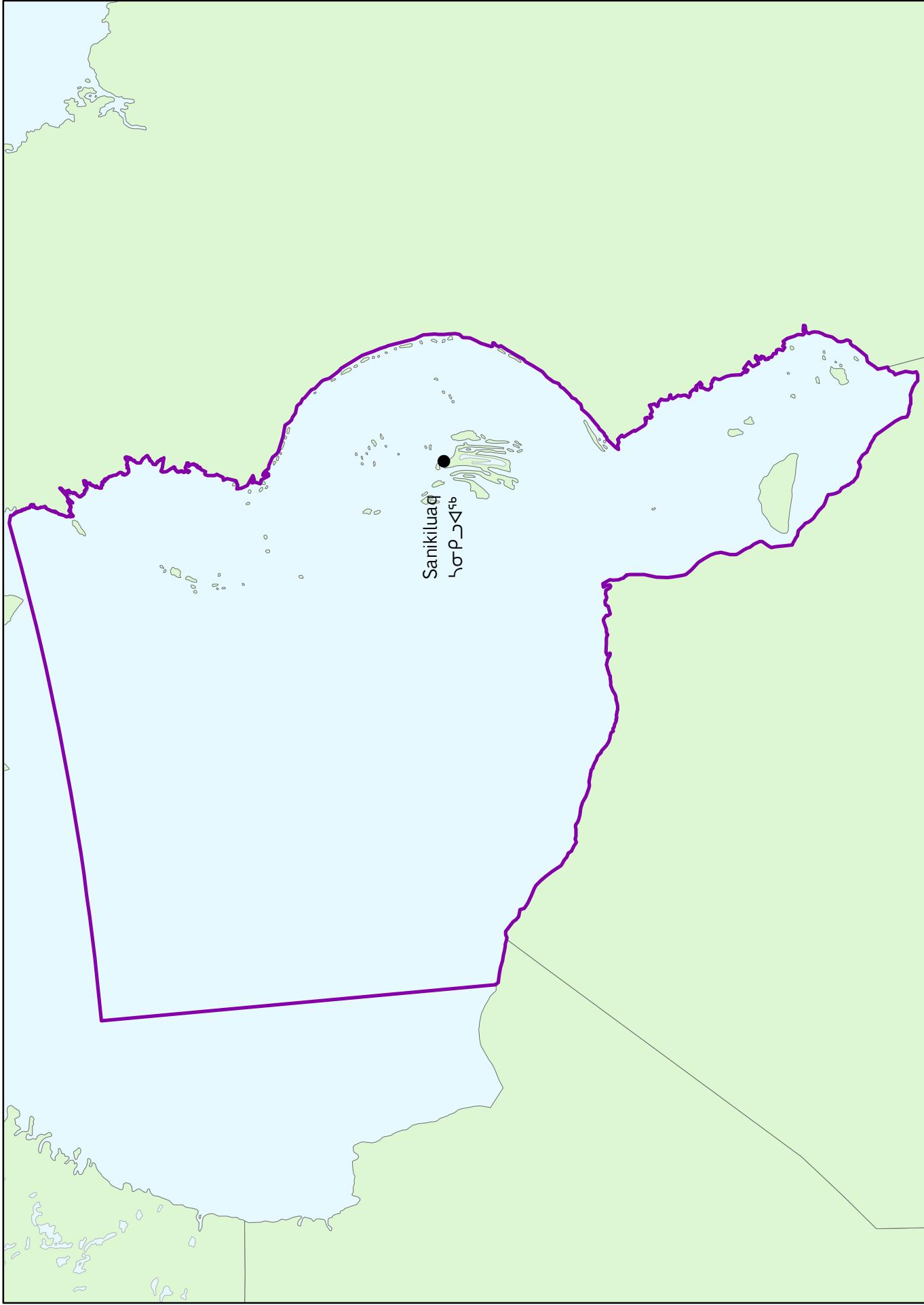
## ARVIAT SUD - ᐃ᜵ᜱᜲᜳ ᕽᜱᜳ - ARVIAT HIVURAA - ARVIAT SOUTH



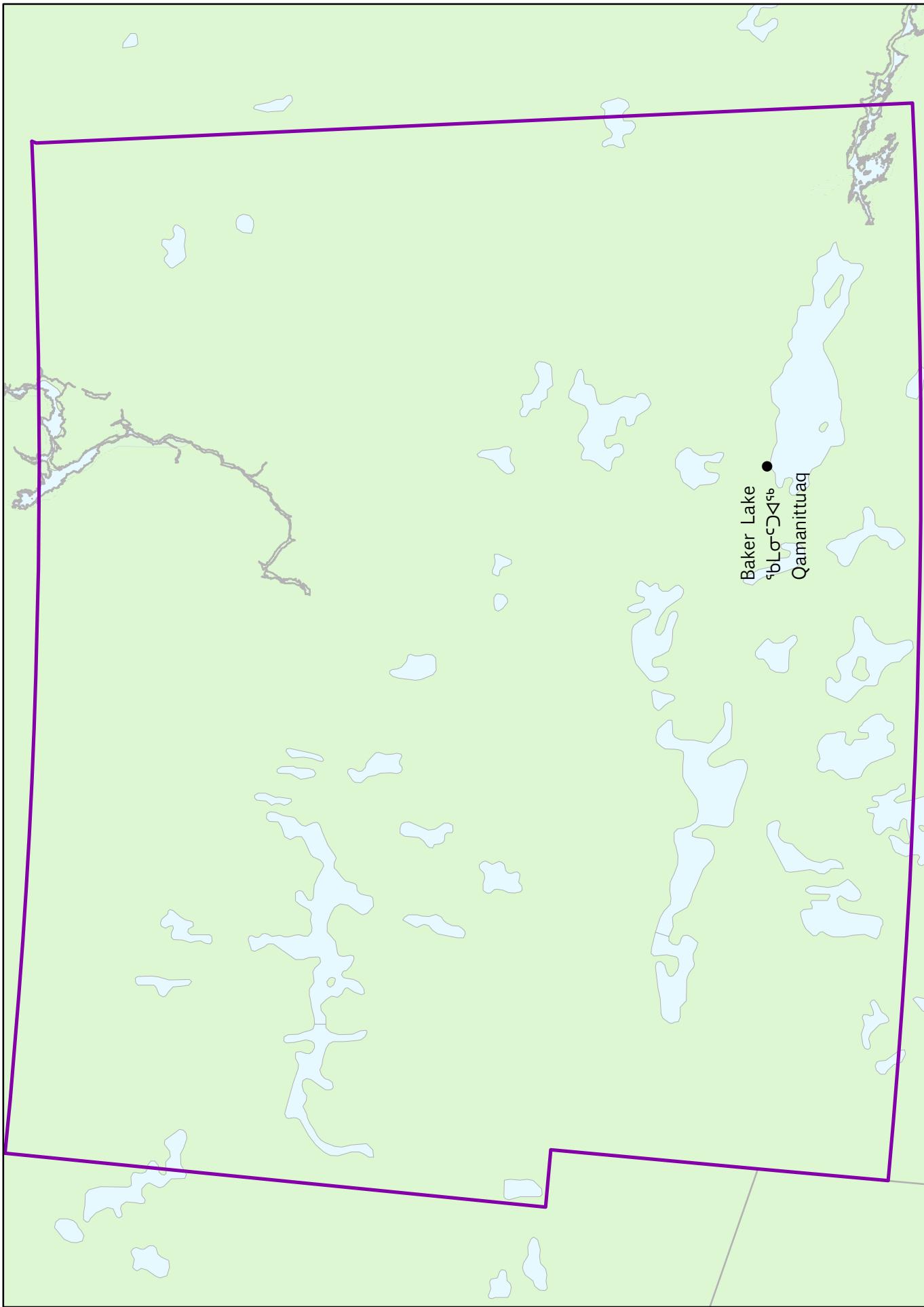
## BAFFIN SUD - SOUTH BAFFIN - ᑭƿƿӮӰӮ - ᑭӮӮ - HIVURAA QIKIQTAALUK



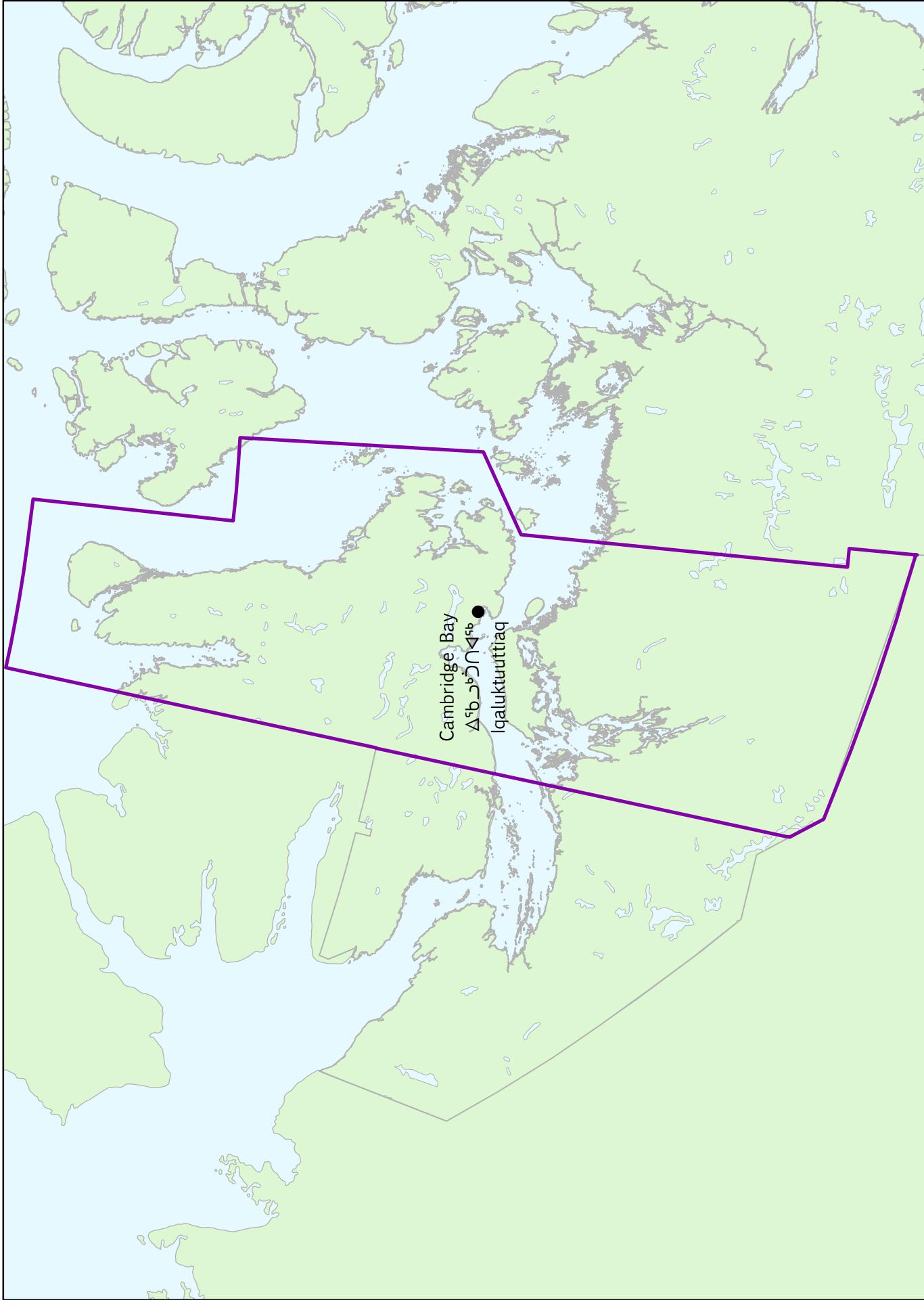
BAIE d'HUDSON - ᐃᓄᐃᑦ ᑭᑭᐊᖅ - TAHUUYARYUAQ - HUDSON BAY



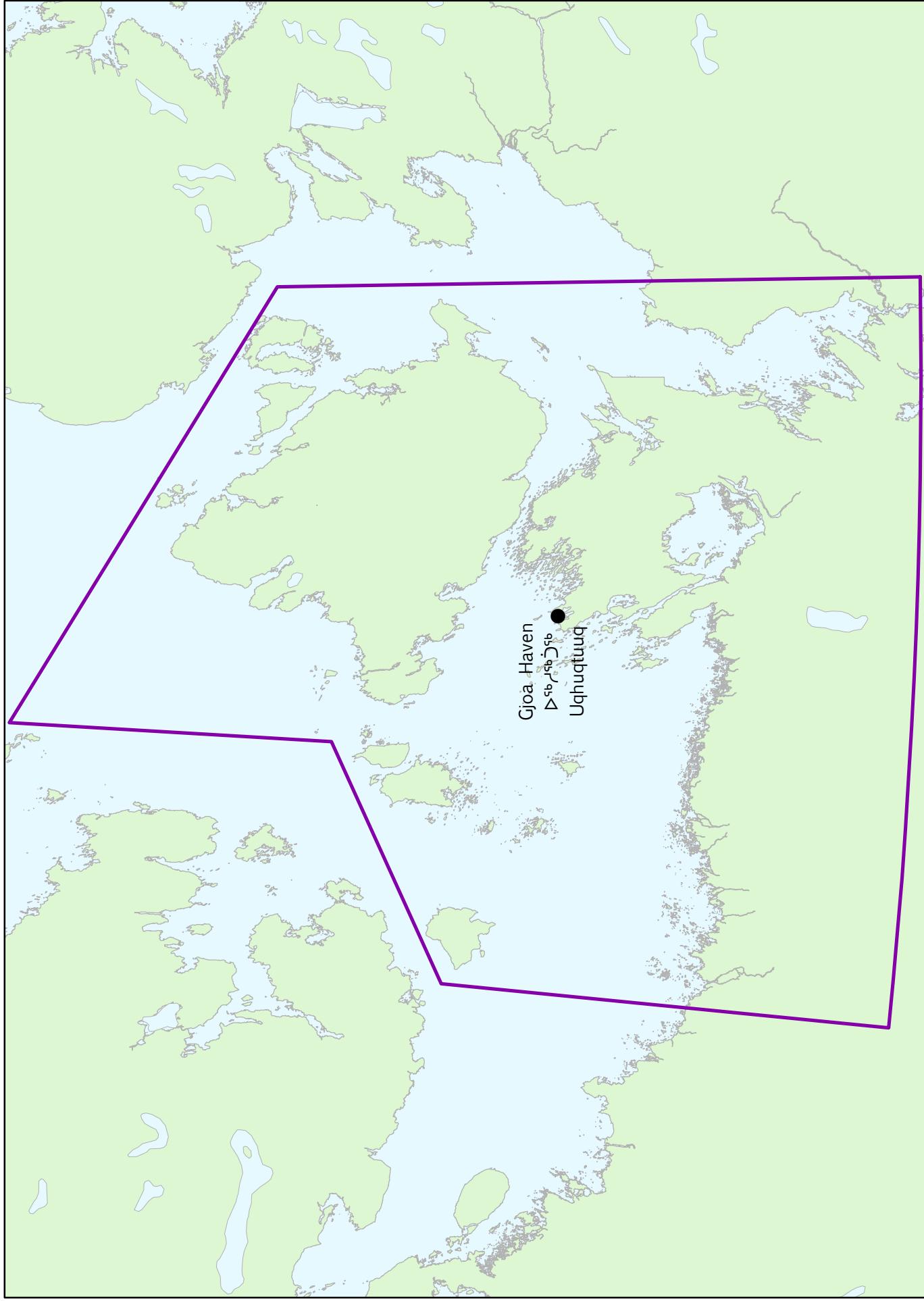
BAKER LAKE - "bLσcJ△b - QAMANITUAQ



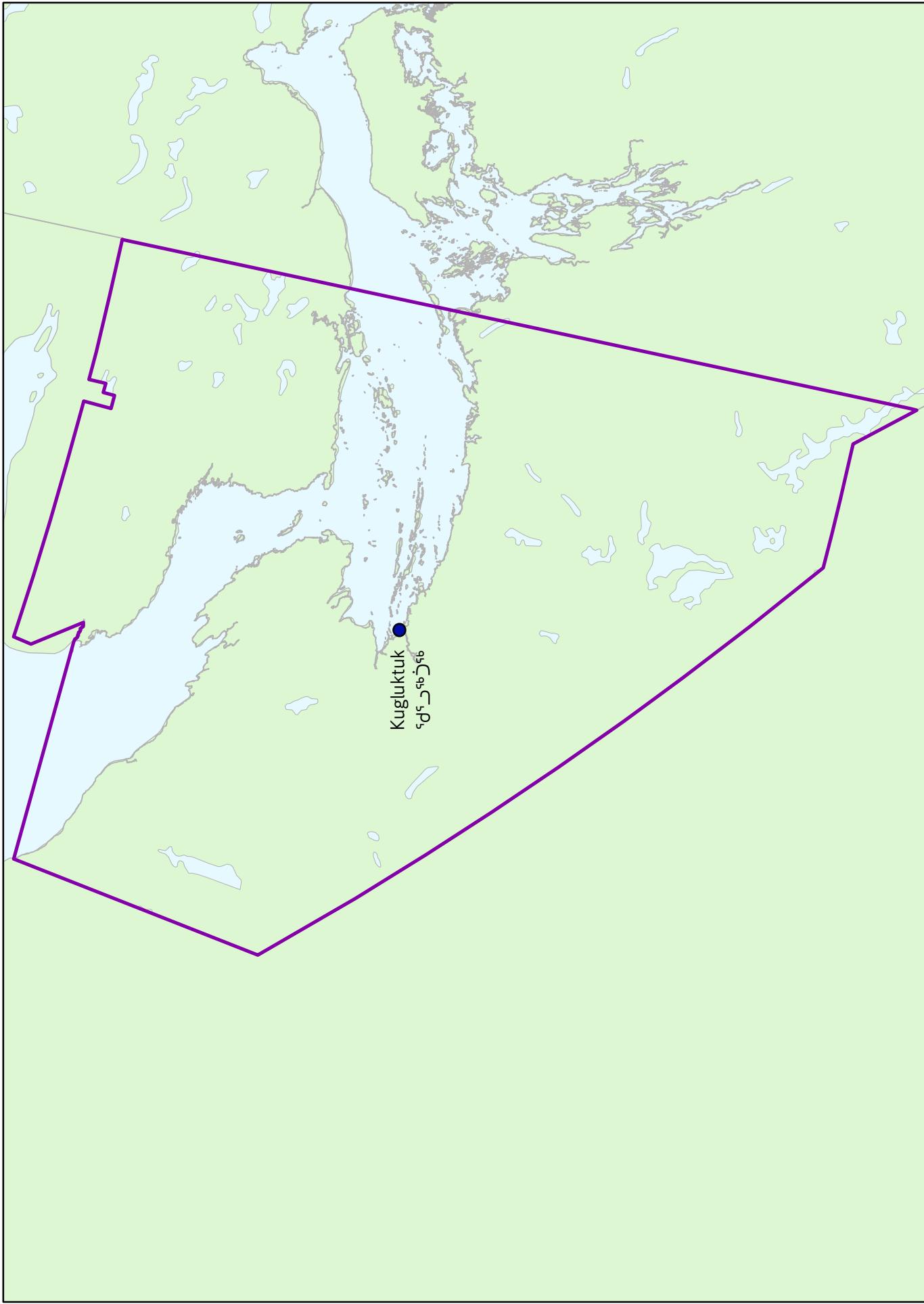
## CAMBRIDGE BAY - Δ⁽ᵇ⁾₵ᵁΔ⁽ᵇ⁾ - IQALUKTUUTIAQ

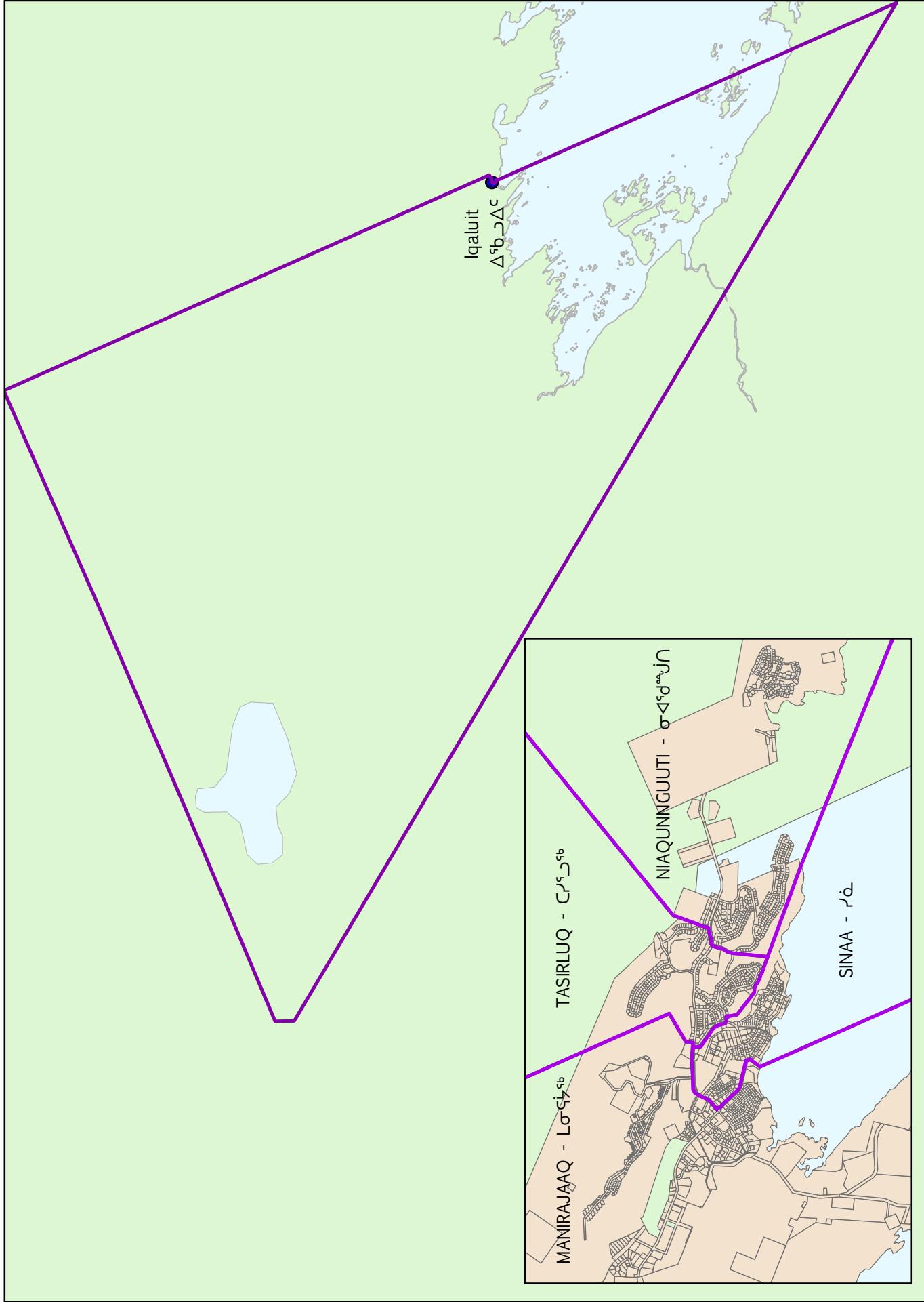


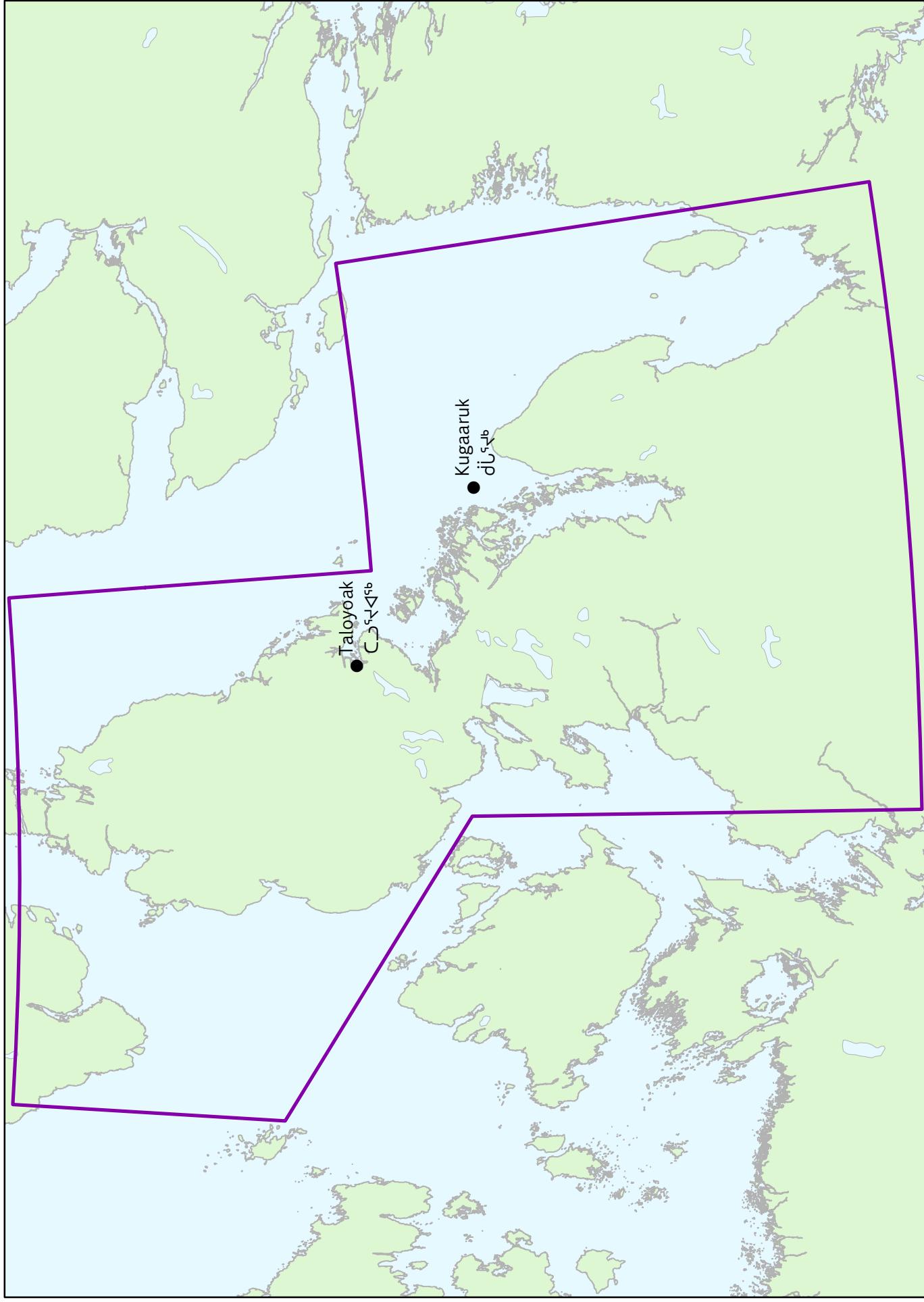
## GJOA HAVEN - ᐃᖏᓗᐊᕆ - UQHUAQTUUQ



## KUGLUKTUK - ເදັກຸດູກ

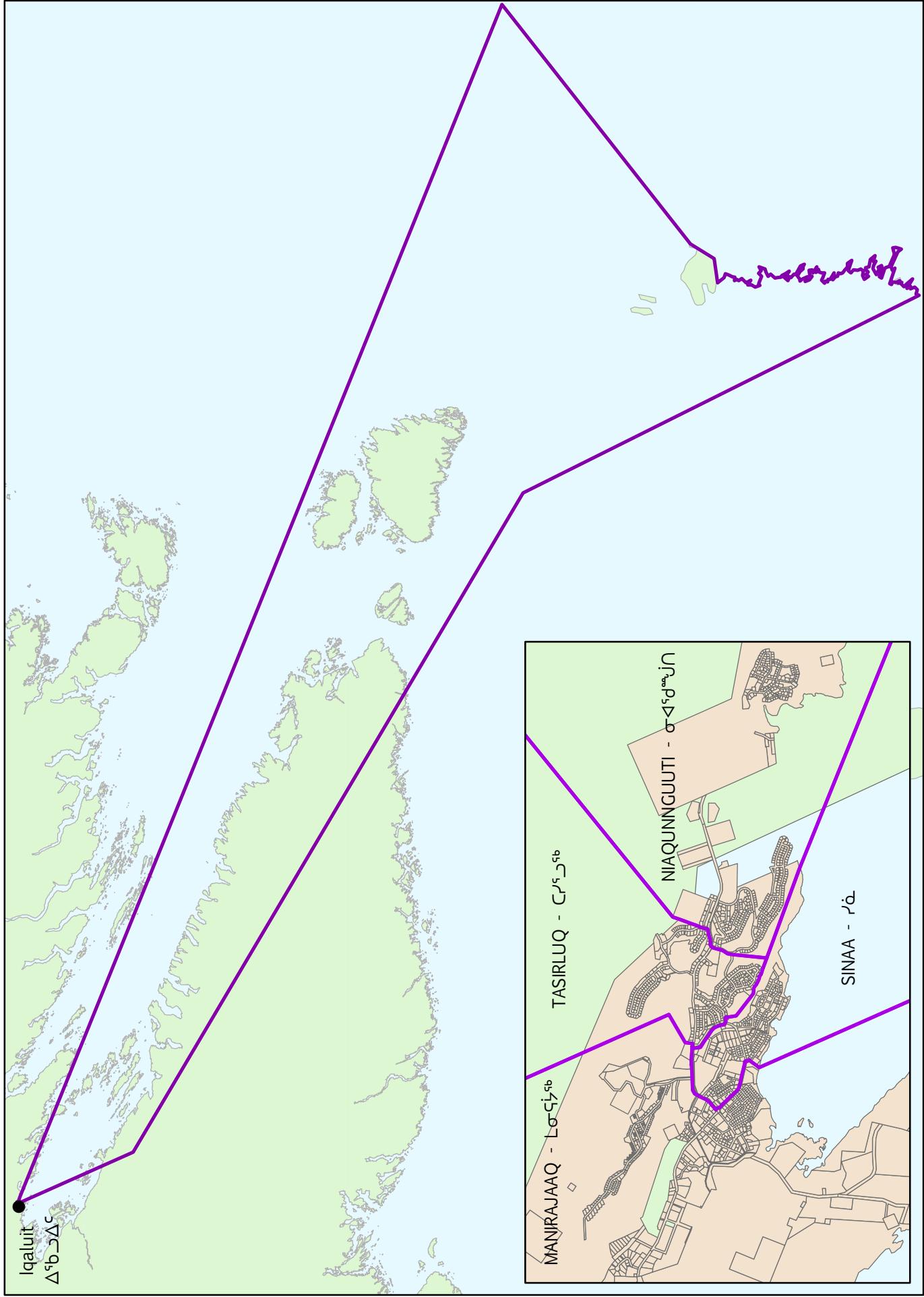




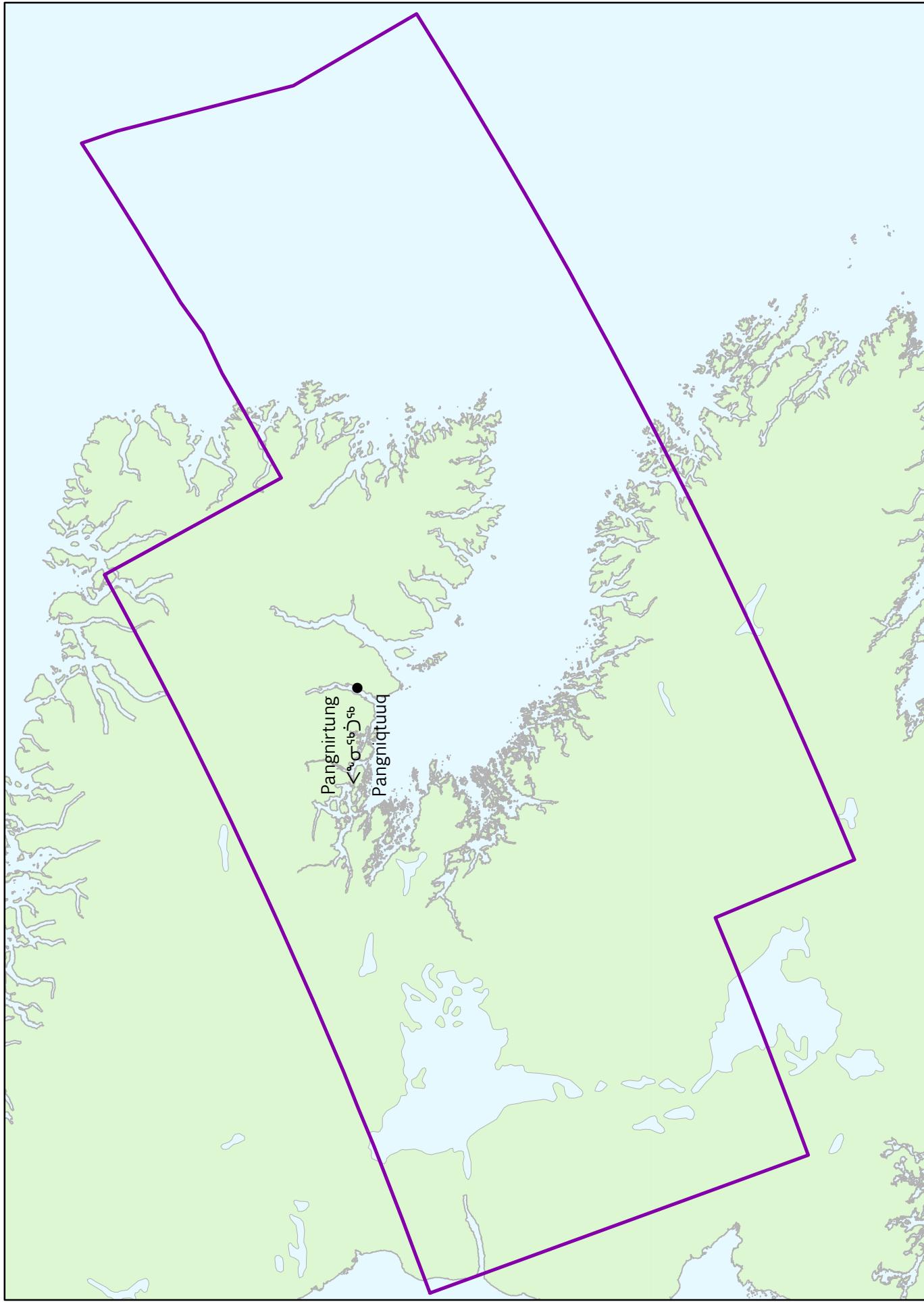


## NIAQUNNGUUTI - σṇ̥d̥ʷjū

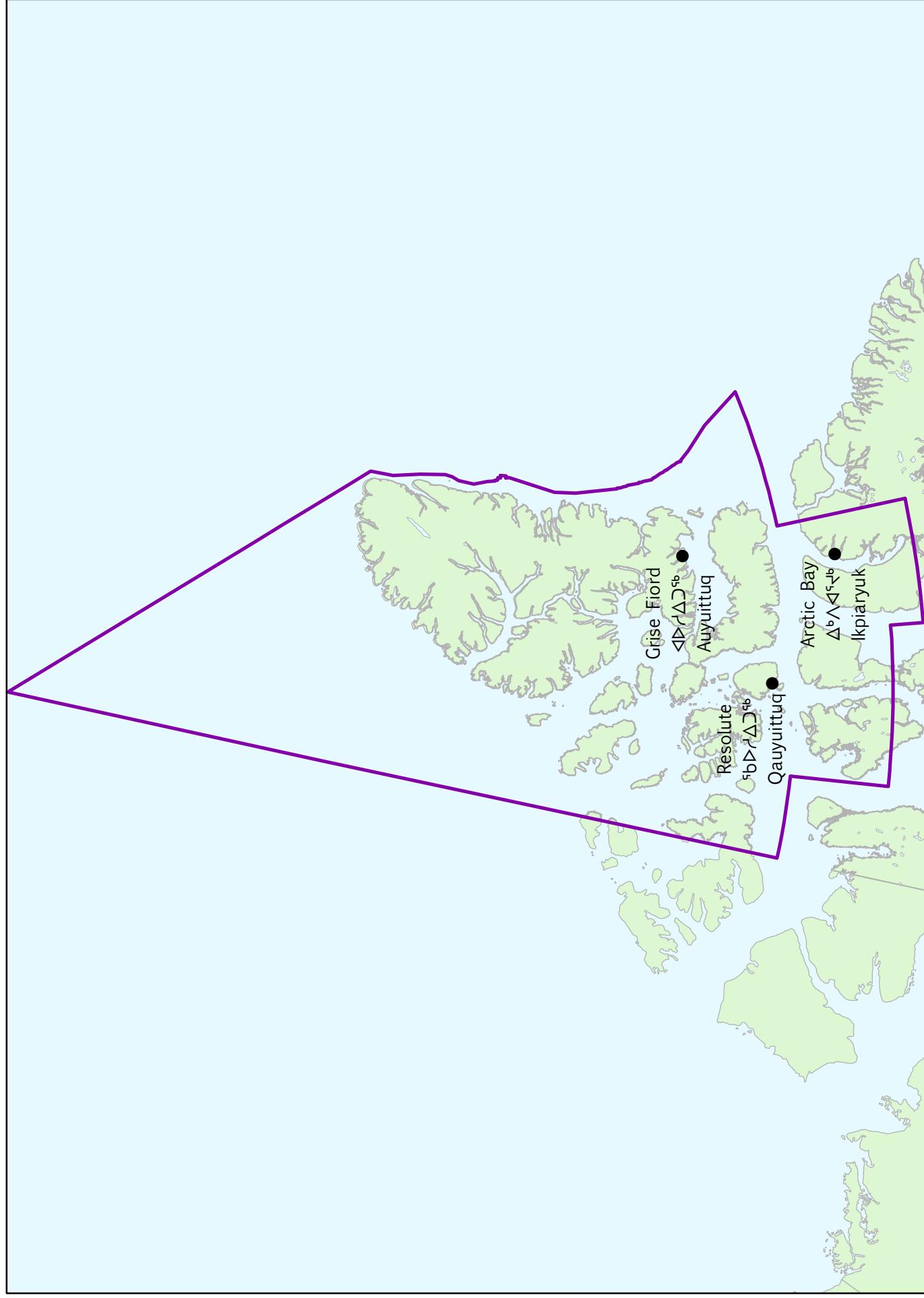
circonscriptions du Nunavut, Loi sur les



## PANGNIRTUNG - <ᓇ᜵᜷᜵᜶᜷᜴ - PANGNIQTUUQ

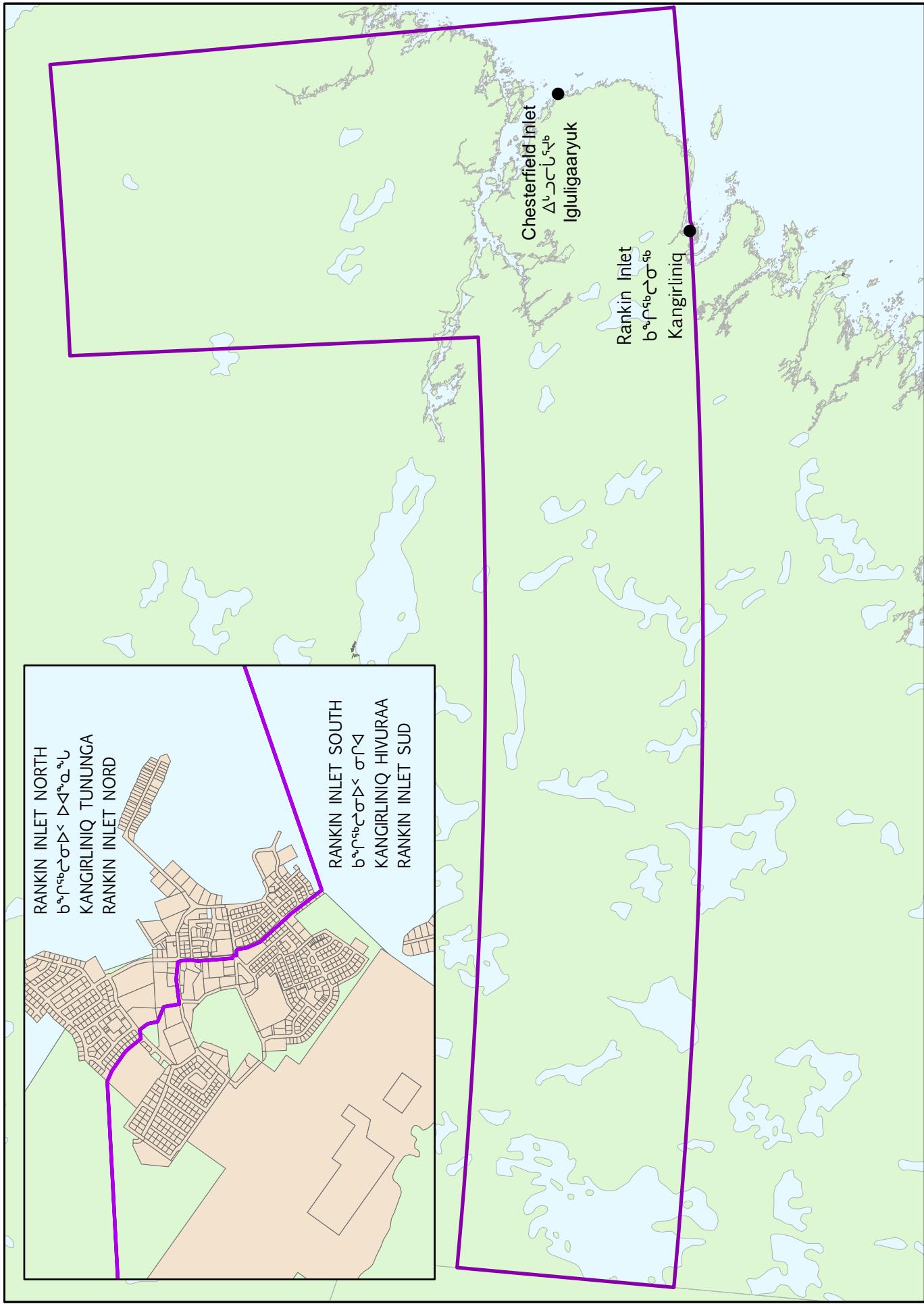


## QUTTIKTUQ - ᑭົດົກູᖅ



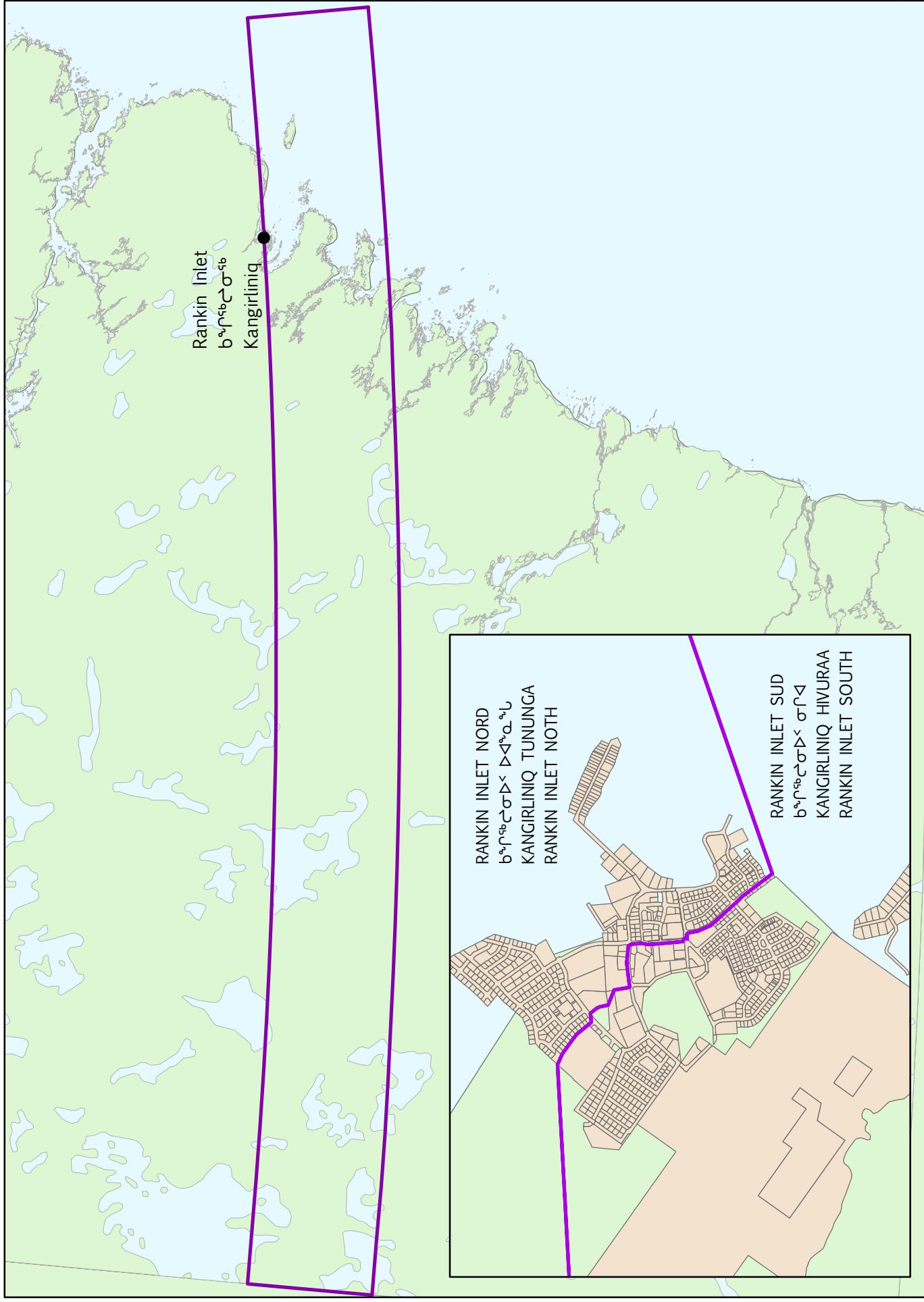
RANKIN INLET NORD - RANKIN INLET NORTH - b<sup>a</sup>ŋ<sup>b</sup>ɛ<sup>c</sup>σ<sup>d</sup>< D<sup>a</sup>q<sup>b</sup> - KANGIRLIÑIQ TUNUNGA

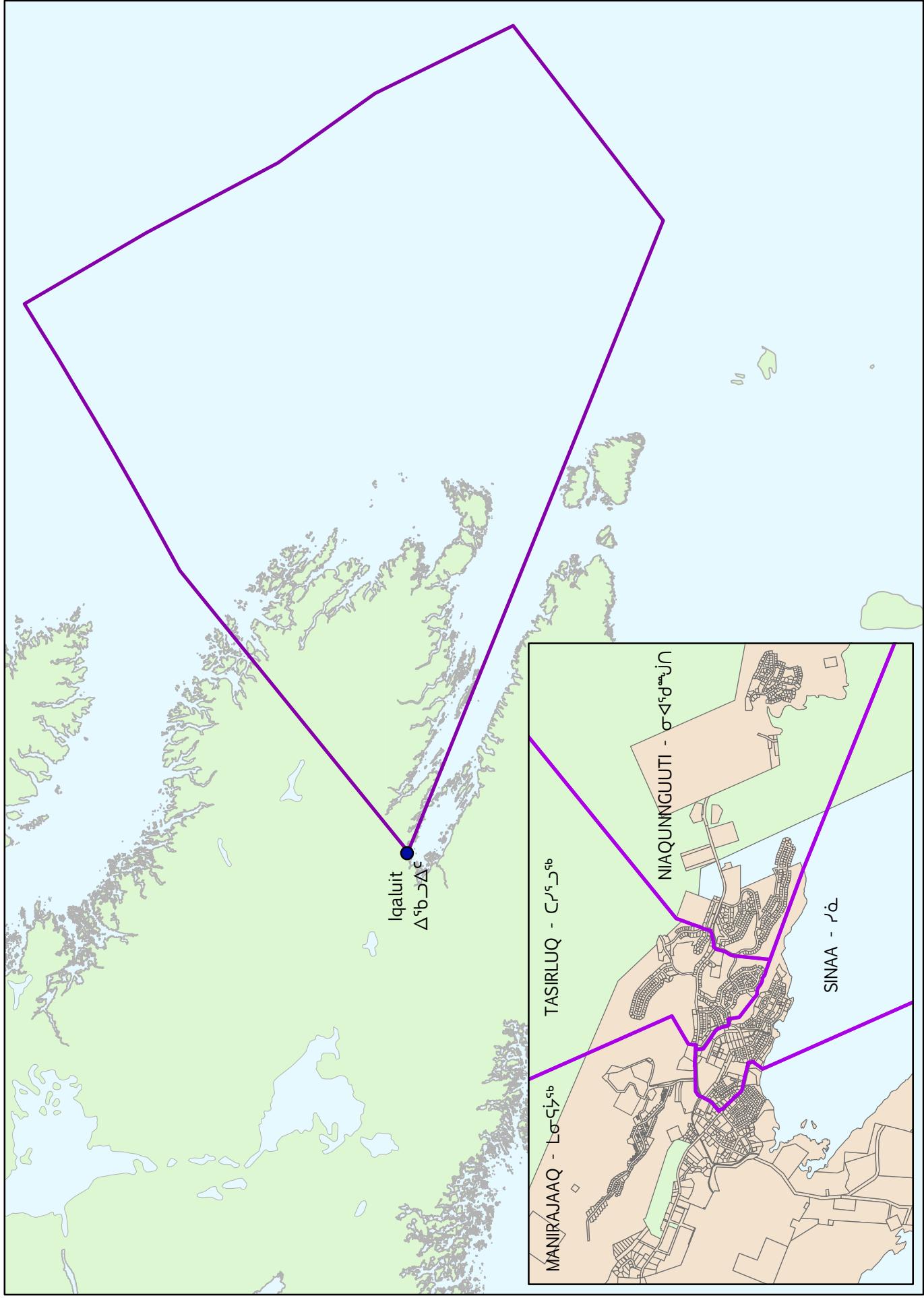
circonscription du Nunavut, Loi sur les



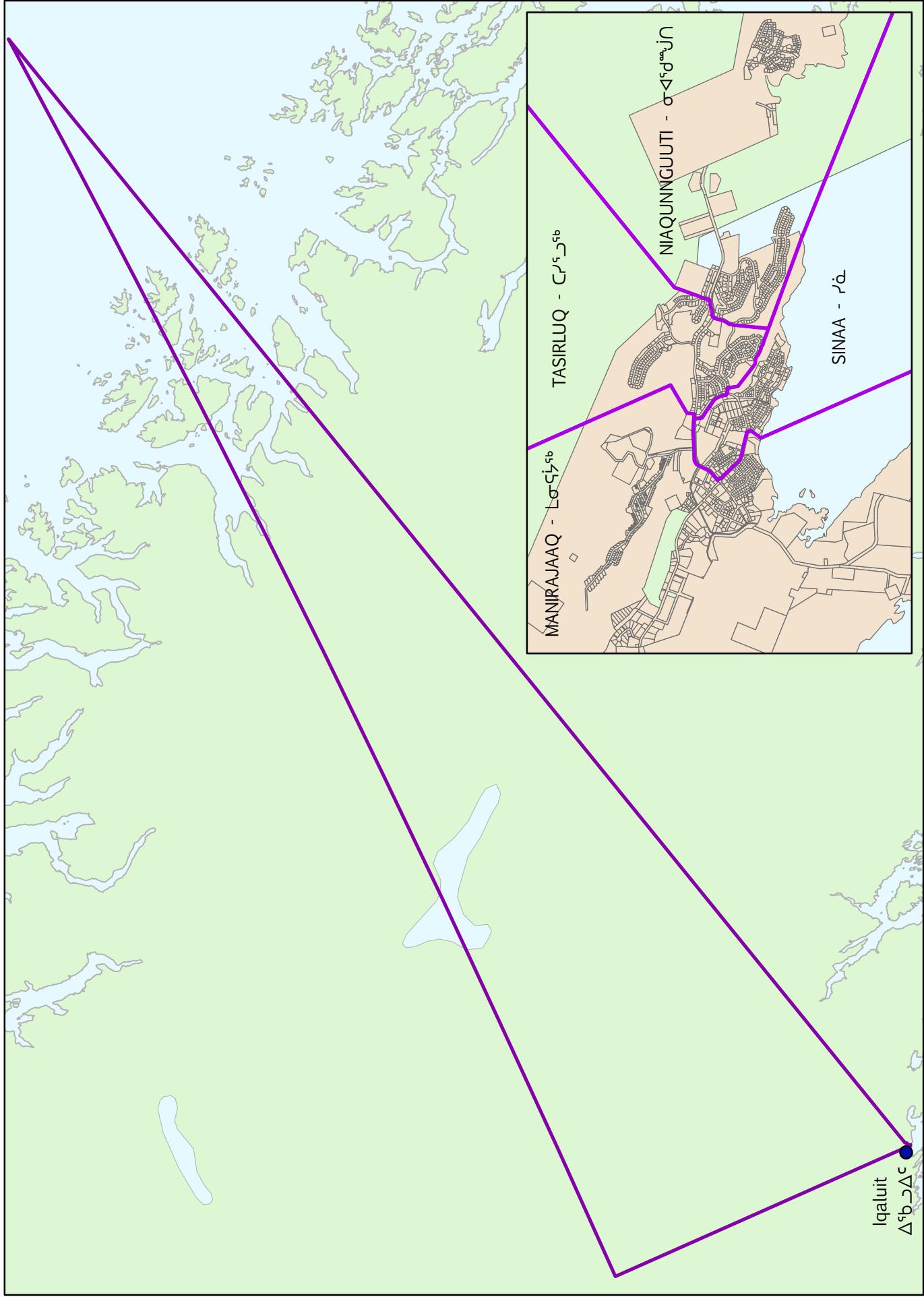
## RANKIN INLET SUD - b̄n̄c̄s̄d̄s̄ - σn̄ - KANGIRLINIQ HIVURAA - RANKIN INLET SOUTH

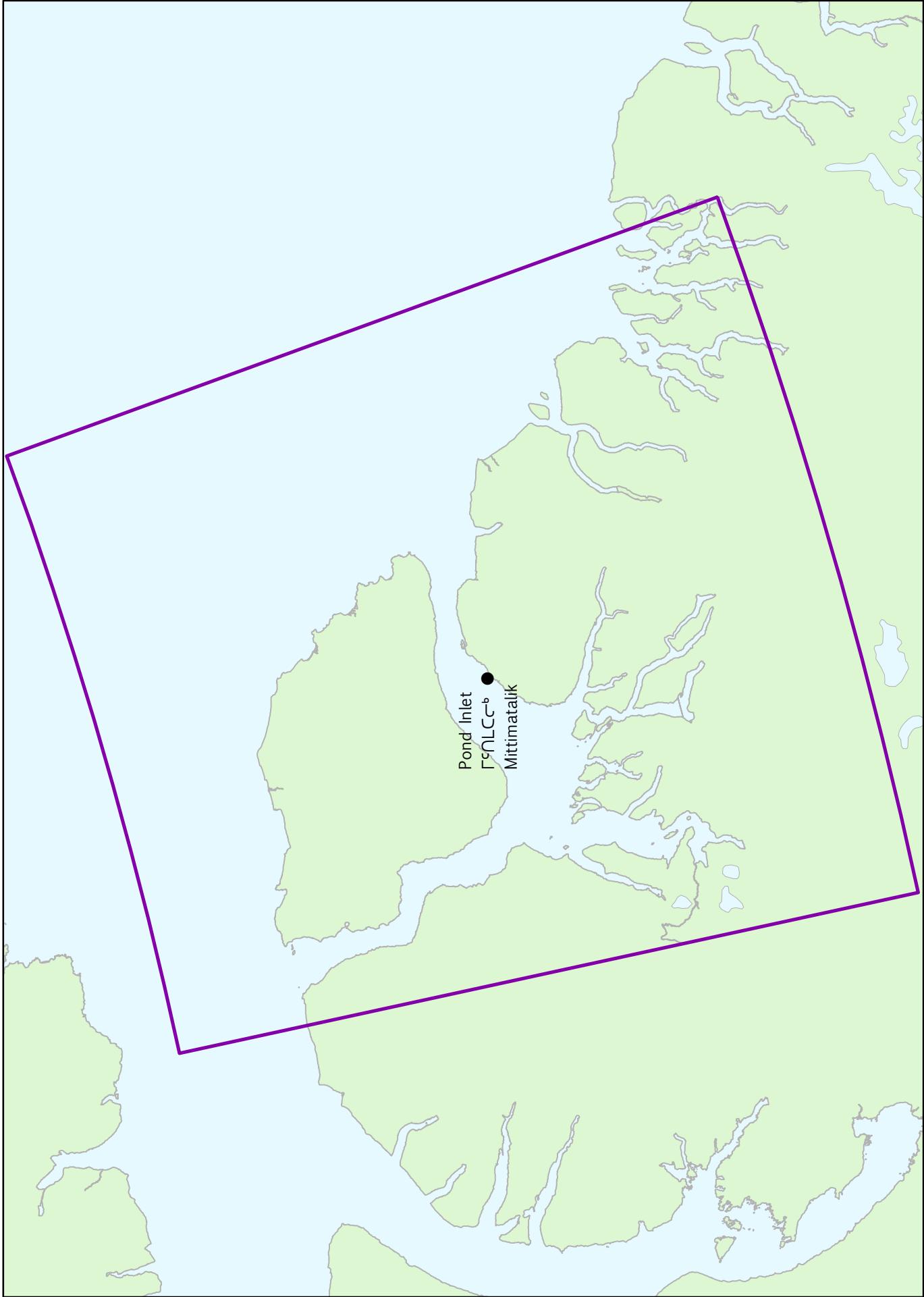
circonscriptions du Nunavut, Loi sur les



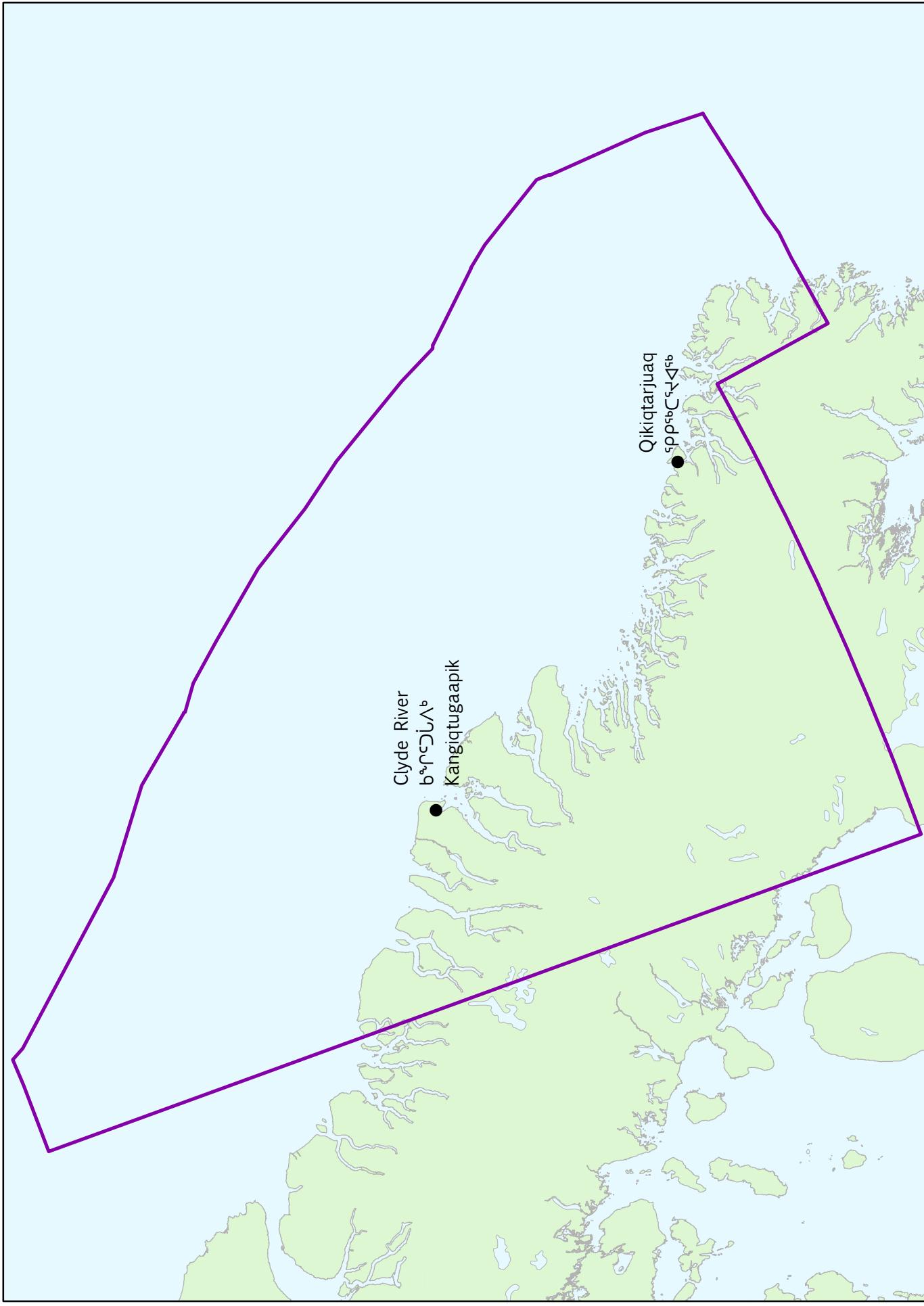


## TASIRLUQ - ᐃᓄᖅᓘ





UQQUMMIUT - D<sup>5</sup>DLT><sup>c</sup> - UQOURMIUT



circonscriptions du Nunavut, Loi sur les

---

**IMPRIMÉ PAR  
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT  
©2011**

---